

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Тольяттинский государственный университет»

Б2.О.03(П)
(индекс практики)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Производственная практика (научно-исследовательская работа)

(наименование практики)

по направлению подготовки

44.03.05 Педагогическое образование

направленность (профиль)

Технологии перевода и Методика преподавания (английский язык)

Форма обучения: очная

Год набора: 2023

Общая трудоемкость: 6 ЗЕ

Распределение часов практики по семестрам

Семестр	9	Итого
Форма контроля	зачет с оценкой	
Вид занятий		
Самостоятельная работа под руководством преподавателя	2	2
Промежуточная аттестация	0,2	0,2
Контактная работа	2,2	2,2
Иные формы	213,8	213,8
Итого	216	216

Программу практики составил(и):

доцент, доцент, канд. филол. наук Мурдускина О.В.

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

Рецензирование программы практики:



Отсутствует



Рецензент

(должность, ученое звание, степень, Фамилия И.О.)

Рабочая программа дисциплины составлена на основании ФГОС ВО и учебного плана направления подготовки 44.03.05 Педагогическое образование, направленность (профиль) Технологии перевода и Методика преподавания (английский язык)

Срок действия рабочей программы дисциплины до «31» августа 2027 г.

УТВЕРЖДЕНО

На заседании кафедры «Теория и практика перевода»

(протокол заседания № 1 от «5» сентября 2022 г.).

1. Цель практики

Цель – приобретение умений и опыта ведения научно-исследовательской работы.

2. Место практики в структуре ОПОП ВО

Данная практика относится к Блоку 2 «Практики» (обязательная часть).

Дисциплины, учебные курсы, на освоении которых базируется данная практика – «Теория перевода и методика преподавания перевода», «Практический курс перевода английского языка», «Педагогика», «Методика преподавания иностранных языков», «Стилистика и перевод».

Дисциплинами, для которых необходимы знания, умения, навыки, приобретаемые в результате изучения данной дисциплины - «Производственная практика (преддипломная практика)».

3. Вид практики, способ и форма (формы) ее проведения

Вид практики: производственная

Способ: стационарная

Форма (формы) проведения практики: непрерывно

4. Тип практики: практика по научно-исследовательской работе

5. Место проведения практики

Местом проведения производственной практики (научно-исследовательской работы) является ФГБОУ ВО «Тольяттинский государственный университет», кафедра «Теория и практика перевода».

6. Планируемые результаты обучения УК-3; УК-4; УК-6; УК-9; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Осуществляет выбранную самостоятельно или назначенную роль в команде	Знать: права и обязанности обучающегося, проходящего производственную практику, нормы поведения, принятые в организации (месте прохождения практики), права и обязанности руководителя практики
		Уметь: руководствоваться нормами поведения, соотносясь с правами и обязанностями, поставленными задачами

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		производственной практики
		Владеть: нести ответственность за порученную работу при выполнении заданий производственной практики
	УК-3.2. Осуществляет взаимодействие с другими членами команды	Знать: правила этичного взаимодействия студента и руководителя производственной практики (права и обязанности студента и руководителя практики, прописанные в Положении об организации и проведении практики обучающихся).
		Уметь: выстраивать уважительные, ответственные отношения с руководителем производственной практики
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.2. Демонстрирует владение официально-деловым стилем коммуникации на русском языке в устной и письменной формах	Владеть: навыком выстраивания этичного взаимодействия с руководителем.
		Знать: коммуникативно-прагматические установки текстов доклада и презентации; правила построения текстов доклада и презентации; языковые средства, позволяющие оформлять тексты доклада и презентации в соответствии с требованиями официального регистра общения; требования к оформлению отчета по практике Уметь: создавать тексты доклада и презентации в соответствии с коммуникативно-прагматическими установками; создавать тексты доклада и презентации в соответствии с заданными параметрами; адекватно использовать языковые средства, позволяющие оформлять тексты доклада и презентации в соответствии с требованиями официального регистра общения; оформлять отчет в соответствии с требованиями

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: практическим навыком создания текстов доклада и презентации для научных выступлений, навыком создания речевых произведений жанров «доклад», «презентация»; навыком использования языковых средств оформления текстов доклада и презентации в соответствии с требованиями официального регистра общения
УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1. Обладает навыками планирования разных видов работ, использует инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей	Знать: сроки прохождения отдельных этапов практики, сроки сдачи отчета по практике
		Уметь: вовремя представлять руководителю выполненные задания, отчетную документацию,
		Владеть: навыком самоорганизации.
УК-9. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-9.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения поставленных целей	Знать: о правилах отчисления из университета в случае недопуска к защите ВКР
		Уметь: оценивать финансовые риски (оплата обучения для обучающихся на коммерческой основе, невозможность устроиться на работу по специальности без документов об окончании и т.п.), связанные с отчислением на основе недопуска к защите ВКР
		Владеть: навыком прогнозирования финансовых потерь, связанных с возможным отчислением на основе недопуска к защите ВКР.
ОПК-5. Способен осуществлять контроль и оценку формирования результатов образования обучающихся, выявлять и корректировать трудности в обучении	ОПК-5.1. Использует различные методы и инструменты оценки для измерения знаний, умений и навыков для описания и корректировки стратегий и технологий обучения	Знать: факторы, которые могут повлиять на выбор стратегии и технологии обучения
		Уметь: эффективно использовать ряд инструментов мониторинга и оценки для выбора наиболее подходящей технологии проведения исследования

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: навыком поиска информации о последних исследованиях и передовом опыте в области мониторинга и оценки результативности обучения.
ОПК-6. Способен использовать психолого-педагогические технологии в профессиональной деятельности, необходимые для индивидуализации обучения, развития, воспитания, в том числе обучающихся с особыми образовательными потребностями	ОПК-6.1. Демонстрирует умение искать и анализировать научный материал об использовании различных психолого-педагогических методик для индивидуализации обучения, развития и воспитания учащихся	Знать: различные психолого-педагогические технологии в профессиональной деятельности преподавателя и переводчика, необходимые для организации обучения различных категорий обучающихся
		Уметь: выявлять и оценивать конкретные проблемы обучения и адаптировать стратегии обучения для их эффективного решения
		Владеть: навыком оценивания эффективности различных педагогических технологий, необходимых для достижения оптимальных результатов.
ОПК-7. Способен взаимодействовать с участниками образовательных отношений в рамках реализации образовательных программ	ОПК-7.1. Адаптирует описанные в научной литературе стратегии и методы обучения для удовлетворения разнообразных потребностей и стилей обучения участников образовательной программы	Знать: инструменты и методы оценивания эффективности обучения участников образовательной программы
		Уметь: корректировать методы обучения по мере необходимости, чтобы соответствовать изменяющимся потребностям и способностям участников образовательной программы
		Владеть: навыком предоставления четкой и краткой информации об образовательной программе участникам программы и заинтересованным сторонам.
ОПК-8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний	ОПК-8.1. Демонстрирует понимание теоретических и практических аспектов педагогики в области методики преподавания и технологии перевода	Знать: стратегии и методы обучения на основе специальных научных знаний
		Уметь: применять навыки критического мышления для анализа и интерпретации данных и результатов исследований с целью их эффективного внедрения в процесс обучения

Формируемые и контролируемые компетенции (код и наименование)	Индикаторы достижения компетенций (код и наименование)	Планируемые результаты обучения
		Владеть: навыком сбора и анализа материала о последних достижениях в научно-исследовательской практике и включает их в преподавательскую деятельность.
ОПК-9. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-9.1. Демонстрирует понимание последних достижений в области информационных технологий, имеющих отношение к области исследований	Знать: последние достижения в области информационных технологий, имеющих отношение к области исследований
		Уметь: эффективно ориентироваться и использовать различное программное обеспечение и инструменты, необходимые для анализа исследовательских данных
		Владеть: навыком сбора и обработки информации, а также разработки комплексных и детальных планов исследований с помощью современных информационных технологий.

7. Структура и содержание практики

Вид учебной работы	Этапы практики	Семестр	Объем, ч.	Баллы	Формы текущего контроля (наименование оценочного средства)
УР	Подготовительный	9	1	5	Договор на практику
СР		9	1	5	Индивидуальный график (план) проведения практики
УР	Основной	9	211,8	15	Составление библиографического списка исследования
СР		9		25	Подготовка материалов статьи (тезисов)
УР	Заключительный	9	1	50	Отчет
СР		9	1		
ПА		9	0,2		Дифференцированный зачет
Форма (формы) отчетности по практике					
Итого			216		

8. Образовательные технологии

Технология развития критического мышления – организация учебного процесса, при котором студенты проверяют, анализируют, применяют полученную информацию с целью развития когнитивных умений и навыков.

Информационные технологии, предполагающие использование ИТ-технологий для работы с информацией.

Технология дифференцированного обучения – организация учебного процесса с учетом интересов и способностей обучаемых.

Технология проектного обучения – ориентация на творческую самостоятельность личности в процессе решения проблемы с обязательной презентацией результата.

Технология контекстного обучения – моделирование содержания будущей профессиональной деятельности специалиста

9. Методические указания по освоению дисциплины

На установочной конференции по практике студент получает задание на практику, которое он должен выполнить в рамках сроков прохождения практики.

В соответствии с программой производственной практики и Положением об организации и проведении практики обучающихся Тольяттинского государственного университета студент должен:

- пройти практику в сроки, установленные графиком учебного процесса, в соответствии с приказом;
- своевременно, точно и полностью выполнять задачи, предусмотренные заданием по практике, выданным преподавателем-руководителем практики в соответствии с программой практики;
- выполнять поручения руководителя практики по месту ее прохождения, подчиняться действующим в организации правилам внутреннего распорядка, соблюдать технику безопасности, требования охраны труда, правила эксплуатации оборудования и другие условия работы;
- соблюдать режим работы базы (фирмы, предприятия) практики или график, установленный руководителем практики по месту ее прохождения;
- собрать материалы, необходимые для написания отчета по практике и подготовить отчет о прохождении практики;
- после завершения практики предоставить на кафедру по утвержденной форме отчет, подтверждающий прохождение практики, за подписью руководителя практики от предприятия.

Студент имеет право:

- самостоятельно осуществлять поиск места прохождения производственной практики;
- пройти практику в индивидуальные сроки, установленные заместителем ректора – директором института (заместителем директора), на основании личного заявления по согласованию с заведующим кафедрой, за которой закреплен данный вид практики;
- обращаться к руководителю практики за консультацией по вопросам практики.

9.1. Рекомендации по подготовке отчетной документации

В последний день практики студенты предоставляют руководителю практики от кафедры отчет по производственной практике. Отчет включает в себя следующие элементы:

1. титульный лист
2. индивидуальный график (план) проведения практики
- 3 акт о прохождении производственной практики
4. библиографический список исследования
5. материалы статьи (тезисов)

10. Оценочные средства

10.1. Паспорт оценочных средств

Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
УК-3, УК-4, ОПК-7, ОПК-9	библиографический список исследования
УК-6, УК-9, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-8, ОПК-9	материалы статьи (тезисов)

10.2. Типовые задания или иные материалы, необходимые для текущего контроля

10.2.1. Задания на практику

Практическое задание 1

Этап практики – Подготовительный этап

Задание. Заполните индивидуальный график (план) проведения практики

Методические указания:

Оформить индивидуальный график (план) практики, на основании:

- общего рабочего графика (плана) проведения практики;
- выбранной профильной организации;
- практических заданий, размещенных в учебном курсе.

Критерии оценки:

5 баллов – задание выполнено в полном объеме.

3 балла – задание выполнено на 55-85%

0 баллов - задание не выполнено.

Практическое задание 2

Составление библиографического списка исследования.

Методические указания:

1. Подготовка обоснования актуальности, цели, объекта и предмета научно-исследовательской работы.

2. Составление библиографического списка исследования.

Критерии оценки:

- оценка «**15 баллов**» выставляется студенту, если: подготовлена и обоснована актуальность, цель, объект и предмет научно-исследовательской работы; в библиографическом списке не менее 40 источников;

- оценка «**10 баллов**» выставляется студенту, если: подготовлена и обоснована актуальность, цель, объект и предмет научно-исследовательской работы; в библиографическом списке не менее 30 источников;

- оценка «**5 баллов**» выставляется студенту, если: подготовлена и обоснована актуальность, цель, объект и предмет научно-исследовательской работы; в библиографическом списке не менее 10 источников;

- оценка «0 баллов» выставляется студенту, если: не подготовлена и не обоснована актуальность, цель, объект и предмет научно-исследовательской работы; в библиографическом списке менее 10 источников.

Практическое задание 3.

Этап практики – Практический этап

Задание. Подготовка материалов статьи (тезисов).

Методические указания:

1. Сбор теоретического и практического материала по теме научно-исследовательской работы (подбор материалов в соответствии с заданием) для подготовки статьи (тезисов).
2. Написание статьи (тезисов).
3. Представление результатов проведенного исследования в виде выступления на конференции.

Критерии оценки:

- оценка «25 баллов» выставляется студенту, если: написано и подготовлено две статьи/тезисов по теме научно-исследовательской работы; результаты проведенного исследования были представлены в виде выступления на конференции;
- оценка «20 баллов» выставляется студенту, если: написано и подготовлено две статьи/тезисов по теме научно-исследовательской работы;
- оценка «15 баллов» выставляется студенту, если: написано и подготовлено одна статья/тезисы по теме научно-исследовательской работы; результаты проведенного исследования были представлены в виде выступления на конференции;
- оценка «10 баллов» выставляется студенту, если: написано и подготовлено одна статья/тезисы по теме научно-исследовательской работы;
- оценка «5 баллов» выставляется студенту, если: был произведен сбор теоретического и практического материала по теме научно-исследовательской работы (подбор материалов в соответствии с заданием) для подготовки статьи (тезисов);
- оценка «0 баллов» выставляется студенту, если: задание не сдано.

Заключительный этап

Отчет по практике

Задание №4: Отчет по производственной практике:

Подготовьте отчет в соответствии с требованиями и предоставьте его на проверку руководителю практики от кафедры.

Процедура оценивания

Оценивается качество проделанной работы

Критерии оценки:

- оценка «50 баллов»: практика пройдена в полном объеме, выполнены все задачи, отчет оформлен в соответствии с требованиями; студент продемонстрировал владение материалом, умение выполнять научно-исследовательские задачи, продемонстрировал продвинутый уровень сформированности заявленных в программе практики компетенций;
- оценка «30 баллов»: практика пройдена в полном объеме, выполнены все задачи, отчет оформлен в соответствии с основными требованиями; студент продемонстрировал владение материалом, умение в целом выполнять научно-исследовательские задачи, продемонстрировал базовый уровень сформированности заявленных в программе практики компетенций;
- оценка «10 баллов»: практика пройдена в полном объеме, выполнены все задачи, отчет оформлен в соответствии с основными требованиями; студент в целом продемонстрировал

владение материалом, умение выполнять научно-исследовательские задачи, продемонстрировал пороговый уровень сформированности заявленных в программе практики компетенций;

- оценка «**0 баллов**»: **практика** пройдена в неполном объеме, выполнены не все задачи, отчет не сдан; студент продемонстрировал слабые умения выполнять поставленные перед ним задачи; несформированность заявленных в программе практики компетенций.

10.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации

10.3.1. Вопросы к промежуточной аттестации

№ п/п	Вопросы
1.	Должностная инструкция переводчика.
2.	Письменный перевод: общая характеристика.
3.	Требования к качеству письменного перевода.
4.	Рекомендации Союза переводчиков России письменному переводчику.
5.	Норма как критерий качества перевода (теория В.Н.Комиссарова).
6.	Переводческие ошибки в письменном переводе: причины, типология.
7.	Приемы редактирования письменного перевода.
8.	Оформление электронного варианта перевода.
9.	Этика письменного переводчика.
10.	Жанрово-стилистическая характеристика исходных и переводных текстов.
11.	Предпереводческий анализ текста. Справочные базы данных, словари в помощь переводчику.

10.3.2. Критерии и нормы текущего контроля и промежуточной аттестации

Форма проведения промежуточной аттестации	Критерии и нормы оценки	
Зачет с оценкой	«отлично»	100-85 рейтинговых баллов
	«хорошо»	84-70 рейтинговых баллов
	«удовлетворительно»	69-55 рейтинговых баллов
	«неудовлетворительно»	менее 55 рейтинговых баллов

Время проведения промежуточной аттестации – последний день прохождения практики

11. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

11.1. Обязательная литература

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
1	Вопияшина, С.М.	Лексические и грамматические аспекты перевода	учебно-методическое пособие	2018	Репозиторий ТГУ
2	Касаткина, К. А.; Косс, Е. В.; Анрюхина, Н. В.	Коммерческий перевод	учебно-методическое пособие	2020	Репозиторий ТГУ
3	Никитина Т. Г.	Общественно-политический перевод	учебно-методическое пособие	2019	Репозиторий ТГУ

11.2. Дополнительная литература

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
1		Англо-русский универсальный транспортный словарь	словарь	2017	ЭБС «IPRbooks»
2	Бушмелева Е.С. [и др.]	Англо-русский словарь химико-технологических терминов	учебно-методическое пособие	2015	ЭБС «IPRbooks»
3	Горбунова О. Ю.	Обучающий французско-русский автомобильный тезаурус	учебно- методическое пособие	2015	Репозиторий ТГУ
4	Горбунова О. Ю.	Французский язык: технический перевод	учебное пособие	2015	Репозиторий ТГУ
5	Соколов С.В.	Перевод немецкоязычной деловой корреспонденции на русский язык (письменный перевод и устный перевод с	учебное пособие	2015	ЭБС «IPRbooks»

№ п/п	Авторы, составители	Заглавие (заголовок)	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-методическое пособие, практикум, др.)	Год издания	Количество в научной библиотеке / Наименование ЭБС
		листа)			
6	Касаткина К.А., Косс Е.В.	Практический курс перевода первого иностранного языка	учебно-методическое пособие	2014	47
7	Малявина А. Н.	Информационные технологии в переводческой деятельности	учебно-методическое пособие	2014	46

- другие фонды

1	Дупленский Н. К.	Письменный перевод: рекомендации переводчику, заказчику и редактору		2012	http://www.translators-union.ru/index.php?option=
---	------------------	---	--	------	---

11.3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Словари и энциклопедии

1. Мультитран [Электронный ресурс]. URL: www.multitrans.ru (дата обращения: 30.09.2022).
2. ABBYY Lingvo Live [Электронный ресурс]. URL: <https://www.lingvolive.com/ru-ru> (дата обращения: 30.09.2022).
3. Вокабула: энциклопедии, словари, справочники онлайн [Электронный ресурс]. URL: www.voabula.ru (дата обращения: 30.09.2022).
4. Энциклопедия Кругосвет [Электронный ресурс]. URL: <http://www.krugosvet.ru/> (дата обращения: 30.09.2022).
5. ИНТЕНТ. Справочник технического переводчика [Электронный ресурс]. URL: <http://intent.gigatran.com/> (дата обращения: 30.09.2022).
6. Большая Советская Энциклопедия БСЭ [Электронный ресурс]. URL: <http://bse.sci-lib.com/> (дата обращения: 30.09.2022).
7. Большой Энциклопедический Словарь [Электронный ресурс]. URL: <http://education.kulichki.net/dic/> (дата обращения: 30.09.2022).
8. Convert-me.Com. Перевод единиц веса и массы. Конвертер величин [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ru.convert-me.com/ru/convert/weight> (дата обращения: 30.09.2022).
9. Наука. Искусство. Величие. Энциклопедии [Электронный ресурс]. URL: <http://cult-lib.ru/> (дата обращения: 30.09.2022).
10. Терминологическая база Майкрософта [Электронный ресурс]. URL: <https://www.microsoft.com/en-us/language> (дата обращения: 30.09.2022).
11. Терминологическая база ЕС [Электронный ресурс]. URL: <https://iate.europa.eu/home> (дата обращения: 30.09.2022).
12. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс]. URL: <http://www.gramota.ru/slovari/dic/> (дата обращения: 30.09.2022).
13. Словари, созданные на основе Национального корпуса русского языка. URL: <http://dict.ruslang.ru/> (дата обращения: 30.09.2022).

Стандарты

1. Электронный фонд правовой и нормативно-технической документации [Электронный ресурс]. URL: <http://docs.cntd.ru/> (дата обращения: 30.09.2022).
2. РОССТАНДАРТ: Федеральное агентство по техническому регулированию и метрологии [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gost.ru/portal/gost/> (дата обращения: 30.09.2022).
3. Каталог ГОСТов. [Электронный ресурс]. URL: <https://gost.online/catalog.htm?id=96> (дата обращения: 30.09.2022).
4. Гугл патенты [Электронный ресурс]. URL: <https://www.google.ru/patents> (дата обращения: 30.09.2022).
5. CDIF (Corpus Document Interchange Format) [Электронный ресурс]. URL: www.natcorp.ox.ac.uk/archive/vault/tgcw30.pdf (дата обращения: 30.09.2022).
6. CES (Corpus Encoding Standard) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.cs.vassar.edu/CES/CES1.html#Contents> (дата обращения: 30.09.2022).
7. EAGLES (Expert Advisory Group on Language Engineering Standards) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ilc.cnr.it/EAGLES/home.html> (дата обращения: 30.09.2022).
8. ISLE Project (International Standards for Language Engineering) [Электронный ресурс]. URL: http://www.ilc.cnr.it/EAGLES/isle/ISLE_Home_Page.htm (дата обращения: 30.09.2022).

9. TEI (Text Encoding Initiative) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.tei-c.org/index.xml> (дата обращения: 30.09.2022).
10. XCES (Corpus Encoding Standard for XML) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.xces.org/> (дата обращения: 30.09.2022).

Литература

- Bibliomania. Free Online Literature [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bibliomania.com/bibliomania-static/index.html> (дата обращения: 30.09.2022).
- Журнальный зал [Электронный ресурс]. URL: <http://magazines.russ.ru/> (дата обращения: 30.09.2022).
- Российская ассоциация электронных библиотек [Электронный ресурс]. URL: <http://www.aselibrary.ru/index.html> (дата обращения: 30.09.2022).
- Библиотека GREYLIB [Электронный ресурс]. URL: <http://greylib.net/> (дата обращения: 30.09.2022).
- EUROPEANA [Электронный ресурс]. URL: <https://www.europeana.eu/portal/ru> (дата обращения: 30.09.2022).
- Мировая цифровая библиотека [Электронный ресурс]. URL: <https://www.wdl.org/ru/> (дата обращения: 30.09.2022).
- Российская национальная библиотека [Электронный ресурс]. URL: <http://nlr.ru/> (дата обращения: 30.09.2022).
- Free ebooks – Projekt Gutenberg [Электронный ресурс]. URL: <http://www.gutenberg.org/> (дата обращения: 30.09.2022).
- Библиотека Максима Мошкова [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lib.ru/> (дата обращения: 30.09.2022).
- Президентская библиотека имени Б.Н.Ельцина [Электронный ресурс]. URL: <https://www.prilib.ru/> (дата обращения: 30.09.2022).

1. Библиотека Всесоюзного центра переводов [Электронный ресурс] — Режим доступа к сайту: http://publ.lib.ru/ARCHIVES/V/Vsesoyuznyy_Centr_Perevodov/VCP.html#203
2. Сайт Союза переводчиков России [Электронный ресурс] — Режим доступа к сайту: <http://www.translators-union.ru/>
3. Сайт SuperJob — Режим доступа к сайту: <http://www.superjob.ru/>

11.4. Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование ПО	Реквизиты договора (дата, номер, срок действия)
1	ABBYYLingvoX3 [CD]: электронный словарь многоязычный. – М.: АBBYY, 2009.	договор № 457/2011 от 19.04.2011 - бессрочно
2	Windows: WinPro 10 RUS Upgrd OLP NL Acdmc	договор № 757 от 04.07.2018, срок действия – бессрочно; контракт № 1653 от 14.12.2018, срок действия – бессрочно
3	Office Standard: Office Stdandard 2013 Russian OLP NL AcademicEdition	договор № 690 от 19.05.2015, срок действия – бессрочно

11.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по практике

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, мастерских и др. объектов для проведения практических и лабораторных занятий, помещений для самостоятельной работы обучающихся (номер аудитории)	Перечень основного оборудования
1	Компьютерный класс. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа. Учебная аудитория для проведения лабораторных работ. Учебная аудитория для курсового проектирования (выполнения курсовых работ). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций Учебная аудитория для проведения занятий текущего контроля и промежуточной аттестации. (УЛК-801)	Стол ученический двухместный, стул ученический, стол преподавательский, стул преподавательский, доска аудиторная (маркерная), трибуна, стол под телевизор, телевизор, компьютер
2	Помещение для самостоятельной работы обучающихся (Г-401)	Стол ученический, стул, ПК с выходом в сеть интернет.
3	Помещение для самостоятельной работы обучающихся (С-916)	Компьютеры, столы, стулья